**VỀ VẤN ĐỀ THÀNH LẬP MỘT TRƯỜNG ĐẠI HỌC**

***Bài nói chuyện với viên chức ngành giáo dục***

***Ngày 3 tháng 11, 1945***

Trong quá khứ, Đế quốc chủ nghĩa Nhật Bản đã tăng cường việc bóc lột và cướp đoạt thuộc địa ở Triều Tiên, chà đạp lên tất cả quyền chính trị và quyền tự do của dân tộc chúng ta. Chúng ngăn chặn con đường học hành của người Triều Tiên. Chúng không những cưỡng bách người Triều Tiên chấp nhận sự giáo dục thuộc địa mang tính nô dịch mà còn đẩy dân tộc ta vào sự tối tăm dốt nát.

Do chính sách cai trị thuộc địa độc ác về mặt giáo dục nô dịch đó, đất nước chúng ta hiện chỉ sở hữu rất ít trường học. Lấy Pyongyang làm ví dụ. Đây là một thành phố lớn với 40 vạn dân, nhưng Pyongyang chỉ có một vài trường trung học và trường trung cấp. Sự thật này đủ để cho thấy những hậu quả nghiêm trọng của chính sách nô dịch thuộc địa của Đế quốc Nhật Bản. Giờ đây cuộc giải phóng đã thắng lợi, chúng ta phải tiêu hủy tất cả tàn tích của nền giáo dục nô lệ thuộc địa mà bọn Đế quốc Nhật từng áp đặt và phát triển sự nghiệp giáo dục dựa trên nền tảng dân chủ.

Công việc xây dựng một nước Triều Tiên mới cần đến một lượng lớn cán bộ. Họ cần thiết cho việc xây dựng đất nước và phát triển kinh tế quốc dân cũng như văn hóa. Hiện nay chúng ta rất thiếu cán bộ. Việc huấn luyện cán bộ là một trong những vấn đề cấp bách nhất quy định bởi những điều kiện phổ biến trên đất nước được giải phóng của chúng ta.

Chúng ta phải huấn luyện những cán bộ cần cho việc xây dựng một đất nước mới với tất cả tốc độ có thể. Để đạt được mục tiêu trên, chúng ta phải thiết lập hàng loạt trường tiểu học và trung học và, trong cùng một thời gian, lập ra những cơ sở giáo dục bậc cao. Dù sao, tình thế hiện nay của nước ta không cho phép thiết lập nhiều trường cao đẳng và đại học ngay lập tức. Để khởi đầu, chúng ta phải thành lập một trường đại học.

Một trường đại học là rất cần thiết vào hoàn cảnh lúc này. Nó sẽ khả thi hóa việc đào tạo cùng lúc nhiều cán bộ mà sẽ làm việc trong tất cả các mặt của đời sống chính trị, kinh tế và văn hóa. Trong vai trò tiên phong, nó sẽ phục vụ như một nền móng cho việc xây dựng nhanh chóng nhiều trường cao đẳng và đại học nối tiếp nhau trong tương lai. Nó sẽ là trung tâm đào tạo cán bộ chủ lực của ta và là đại học mẹ đối với các trường đại học được tạo nên trong tương lai.

Việc thành lập một trường đại học như thế gặp phải nhiều vấn đề khó khăn. Hiện tại chúng ta không có cán bộ giáo dục cũng như kinh nghiệm trong việc quản lí cơ sở giáo dục bậc cao; chúng ta cũng thiếu tài liệu và cơ sở kĩ thuật phục vụ việc thành lập chúng. Kết quả là, nó hoàn toàn không dễ dàng chút nào để thành lập một trường Đại học mà có chút khác biệt với một trường cao đẳng. Dù vậy, chúng ta phải đương đầu với tất cả những khó khăn này và thành lập trường đại học mà không được thất bại.

Nếu chúng ta chuẩn bị sở hữu trường đại học và vận hành nó, ta phải, đầu tiên là vượt qua trở ngại trong vấn đề giáo viên. Chủ yếu là, chúng ta phải triệu tập tất cả các học giả ở miền Bắc Triều Tiên và nếu số lượng của họ cho thấy là chưa đủ, vậy mời các học giả tiến bộ từ Seoul. Nó sẽ cho phép ta có đủ giảng viên để cung cấp cho trường đại học. Vấn đề tài chính trong việc xây dựng một trường đại học sẽ nảy sinh, nhưng nếu chúng ta làm cho lòng nhiệt thành yêu nước và óc sáng kiến của quần chúng - người tham gia vào việc xây dựng một đất nước mới - được phát huy hoàn toàn, vấn đề này sẽ được giải quyết.

Con em của những người lao động phải được thu nhận vào trường đại học, những người mà bị từ chối cơ hội học tập trong quá khứ dưới ách cai trị thực dân tàn bạo của Đế quốc Nhật Bản. Trước ngày giải phóng, con em của công nhân, nông dân và những người lao động khác không thể đến trường, không cần biết họ hiếu học như thế nào, mà chỉ vì họ không có tiền. Giờ đây đất nước đã được giải phóng, họ có niềm đam mê học tập cháy bỏng. Những người con trai và con gái nhiệt tâm mong muốn được hưởng sự giáo dục nên được cho phép để vào học đại học, và do đó làm đẹp những ước mơ của mình.

Trường đại học nên đào tạo họ để trở thành những người cán bộ tài giỏi và trung thực để phục vụ Tổ quốc và nhân dân. Vì mục đích này, trường đại học nên cung cấp một nền giáo dục theo sát những điều kiện thực tiễn và truyền đạt những kiến thức thực tế dồi dào mà có thể ứng dụng được trong việc xây dựng một nước Triều Tiên mới.

Bằng cách này, chúng ta phải đảm bảo một việc rằng trường đại học sẽ trở thành một trường đại học thực sự của nhân dân mà giáo dục con em lao động và huấn luyện cán bộ để phục vụ nhân dân lao động.

Từ giờ trở đi chúng ta phải chuẩn bị tương xứng để lập nên trường đại học này.

Nhân đây, tôi cũng sẽ nhấn mạnh một vài vấn đề nữa liên quan đến giáo dục.

Học sinh và sinh viên nên được hưởng thụ một nền giáo dục tốt.

Việc quan trọng nhất trong sự giáo dục của họ là xóa đi những tàn tích tư tưởng của chủ nghĩa đế quốc Nhật trong tâm trí. Vì chế độ cai trị thực dân kéo dài và nền giáo dục nô lệ thuộc địa, trẻ em và thanh niên của ta còn nhiều tư tưởng đế quốc chủ nghĩa Nhật còn sót lại. Nếu những tư tưởng cũ được cấy vào bởi Đế quốc Nhật không được xóa khỏi đầu óc của trẻ em và thanh niên, việc khiến họ trở thành những người có khả năng là không thể thực hiện được. Chúng ta phải làm việc với nỗ lực rất lớn để nhổ bỏ những tàn tích tư tưởng này khỏi học sinh và sinh viên và truyền dẫn những ý tưởng dân chủ cho các em.

Một vấn đề quan trọng nữa trong giáo dục học sinh, sinh viên là để cho họ thấm nhuần ở mức độ cao hơn lòng tự hào và tự tôn dân tộc.

Với dã tâm biến người Triều Tiên thành những nô lệ thuộc địa của chúng, Đế quốc Nhật từng xuyên tạc và chà đạp dưới gót giày của chúng lịch sử lâu đời và nền văn hóa xán lạn của nước ta và thậm chí chúng cố gắng cướp đoạt ngôn ngữ, viết cũng như nói của họ, cái tên của họ, với những luận điệu ấu trĩ “Nhật Bản và Triều Tiên là một” và “Nhật Bản và Triều Tiên là cùng một dòng dõi”. Kết quả là, nhiều trẻ em và thanh niên Triều Tiên không có lòng tự hào và tự tôn dân tộc.

Học sinh và sinh viên cần trở nên thành thạo ở ngôn ngữ nói và ngôn ngữ viết, lịch sử, địa lí và văn hóa. Chỉ khi đó, họ mới có thể yêu đất nước với lòng tự hào dân tộc và phẩm giá cao độ mà sẽ nỗ lực quên mình để xây dựng một Triều Tiên mới.

Một số đông giáo viên đạt tiêu chuẩn nên được huấn luyện để giáo dục học sinh và sinh viên. Chúng ta nên tiến hành từng bước trong đào tạo giáo viên mới. Khi nhiều trường trung học sẽ được xây dựng trong tương lai, các trường cao đẳng phải sẵn sàng đào tạo giáo viên để vận hành chúng.

Song song với việc huấn luyện những giáo viên mới, chúng ta phải giáo dục những giáo viên hiện có sẵn với những tư tưởng dân chủ. Các khóa huấn luyện phải được mở ra để cải tạo lại họ.

Với tầm nhìn để dừng lại hoàn toàn những gì còn sót lại của nền giáo dục nô dịch thực dân Nhật Bản và đem lại cho học sinh và sinh viên một nền giáo dục tốt, chúng ta nên biên soạn bộ sách giáo khoa mới. Hiện tại, sách giáo khoa dịch trong toán học, khoa học tự nhiên và những loại tương tự có thể được dùng, nhưng sách giáo khoa về tiếng mẹ đẻ, lịch sử và địa lí và những loại tương tự phải được viết mới.

Góp phần vào việc phát triển sự nghiệp giáo dục, chúng ta nên thực hiện một nền giáo dục bắt buộc trong tương lai. Nhờ thế, tất cả trẻ em và thanh niên nên đến trường và được nuôi dưỡng để trở thành chỗ dựa của đất nước.

Trong khi cung cấp một sự giáo dục tốt cho học sinh và sinh viên, chúng ta nên nghiêm túc để ý đến giáo dục cho người lớn.

Hiện thời, một đa số áp đảo trong dân số của nước ta mù chữ. Nếu chúng ta dự định xây dựng một đất nước mới và thịnh vượng, chúng ta phải xóa hoàn toàn nạn mù chữ. Chúng ta nên xây dựng hàng loạt trường học cho người lớn và cho phép tất cả nhân dân lao động được học đọc và học viết.

Giờ đây, cuộc giải phóng đã đạt được, có quá nhiều việc để làm trong lĩnh vực giáo dục. Chúng ta sẽ tiến hành với tất cả nỗ lực để sự nghiệp giáo dục tiến lên.

**Nguyên tác: Kim Nhật Thành (bản tiếng Triều Tiên)**

**Người dịch sang tiếng Anh: Nhà xuất bản Ngoại ngữ, Triều Tiên (Pyongyang, 1980)**

**Người dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt: Cao Minh Thắng (2024)**